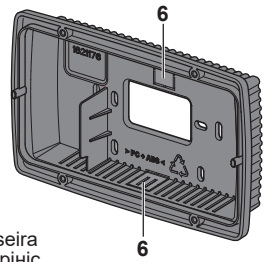


FREE	Description	Classification	Power Supply
EVP3300010B00	FREE EVP3300/C	Controller	24 Vac/dc 48 Vdc
EVA00WMRC0000	FREE EVP WALL REAR COVER WHITE KIT4 (1)	Accessory	
EVA00WMRC0001	FREE EVP WALL REAR COVER GREY KIT4 (1)		

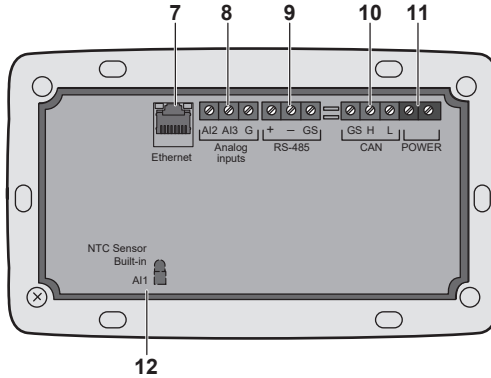
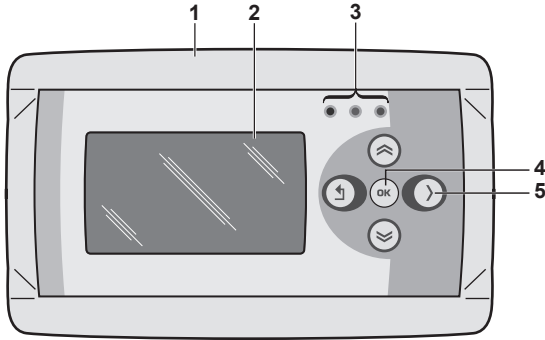
EVP-EVK WALL REAR COVER



(1) Backplate for wall mounting / Plaque arrière pour installation murale / Baugruppenträger für Wandmontage
Placa trasera para el montaje de pared / Backplate per montaggio a parete / Placa para montagem na parede
Duvvara montaj için arka plaka / 用于墙壁安装的背板 / Крепежная пластина для настенного монтажа
Қабырғаға бекітуге арналған артқы тақта

Rear view / Vue arrière / Rückansicht
Vista posterior / Vista posteriore / Visualização traseira
Arkadan görünüm / 后视图 / Вид сзади / Артқы көрініс

EVP



- en**
- 1 - Front frame
 - 2 - Display
 - 3 - Status LEDs
 - 4 - Enter key
 - 5 - 4 navigation keys
 - 6 - Cables access
 - 7 - Ethernet port
 - 8 - Analog input terminal blocks
 - 9 - Serial line port (RS-485)
 - 10 - CAN Expansion bus
 - 11 - 24 Vac/dc / 48 Vdc power supply
 - 12 - NTC Sensor Built-in (analog)

- fr**
- 1 - Châssis avant
 - 2 - Affichage
 - 3 - Voyants d'état
 - 4 - Touche Entrée
 - 5 - 4 touches de navigation
 - 6 - Accès aux câbles
 - 7 - Port Ethernet
 - 8 - Borniers des entrées analogiques
 - 9 - Port de la ligne série (RS-485)
 - 10 - Bus d'extension CAN
 - 11 - Alimentation 24 Vac/dc / 48 Vdc
 - 12 - Capteur NTC intégré (analogique)

- de**
- 1 - Frontgehäuse
 - 2 - Anzeige
 - 3 - Status-LEDs
 - 4 - Eingabetaste
 - 5 - 4 Navigationstasten
 - 6 - Kabeleinlass
 - 7 - Ethernet-Anschluss
 - 8 - Klemmenleiste für Analogeingänge
 - 9 - Serieller Leitungsanschluss (RS-485)
 - 10 - CAN-Erweiterungsbus
 - 11 - Spannungsversorgung 24 Vac/dc / 48 Vdc
 - 12 - Integrierter NTC-Sensor (analog)

- es**
- 1 - Bastidor frontal
 - 2 - Pantalla
 - 3 - LED de estado
 - 4 - Tecla ENTER
 - 5 - 4 teclas de navegación
 - 6 - Acceso para cable
 - 7 - Puerto Ethernet
 - 8 - Bloque de terminales de entrada analógica
 - 9 - Puerto de línea serie (RS-485)
 - 10 - Bus de ampliación CAN
 - 11 - Fuente de alimentación 24 Vac/dc / 48 Vdc
 - 12 - Sensor NTC integrado (analógico)

- it**
- 1 - Quadro frontale
 - 2 - Display
 - 3 - LED di stato
 - 4 - Tasto Invio
 - 5 - 4 tasti di navigazione
 - 6 - Cavi di accesso
 - 7 - Porta Ethernet
 - 8 - Morsettiere ingresso analogico
 - 9 - Porta seriale (RS-485)
 - 10 - Bus di espansione CAN
 - 11 - Alimentazione 24 Vac/dc / 48 Vdc
 - 12 - Sensore NTC integrato (analog)

- pt**
- 1 - Quadro frontal
 - 2 - Display
 - 3 - Status dos LEDs
 - 4 - Tecla Enter
 - 5 - 4 teclas de navegação
 - 6 - Acesso dos cabos
 - 7 - Porta de Ethernet
 - 8 - Blocos terminais de entradas analógicas
 - 9 - Porta de linha de série (RS-485)
 - 10 - Barramento de expansão CAN
 - 11 - Fornecimento de energia de 24 Vac/dc / 48 Vdc
 - 12 - Sensor NTC incorporado (analógico)

- tr**
- 1 - Ön çerçeve
 - 2 - Ekran
 - 3 - Durum LED'leri
 - 4 - Giriş tuşu
 - 5 - 4 gezinme tuşu
 - 6 - Kablo erişimi
 - 7 - Ethernet bağlantı noktası
 - 8 - Analog giriş terminal blokları
 - 9 - Seri hat bağlantı noktası (RS-485)
 - 10 - CAN Genişletme veri yolu
 - 11 - 24 Vac/dc / 48 Vdc güç kaynağı
 - 12 - NTC Sensörü Dahili (analog)

- zh**
- 1 - 前框架
 - 2 - 显示屏
 - 3 - 状态 LED
 - 4 - 输入键
 - 5 - 4 个导航键
 - 6 - 电缆接入
 - 7 - 以太网端口
 - 8 - 模拟量输入端子块
 - 9 - 串行线路端口 (RS-485)
 - 10 - CAN 扩展总线
 - 11 - 24 Vac/dc / 48 Vdc 电源
 - 12 - NTC 传感器内置 (模拟量)

- ru**
- 1 - Передняя рамка
 - 2 - Дисплей
 - 3 - Светодиодные индикаторы состояния
 - 4 - Клавиша ввода
 - 5 - 4 клавиши навигации
 - 6 - Кабельный вход
 - 7 - Порт Ethernet
 - 8 - Клеммные колодки аналоговых входов
 - 9 - Порт линии последовательной передачи данных (RS-485)
 - 10 - Шина расширения CAN
 - 11 - Источник питания 24 В пер./пост. тока / 48 пост. тока
 - 12 - Встроенный NTC-термистор (аналоговый)

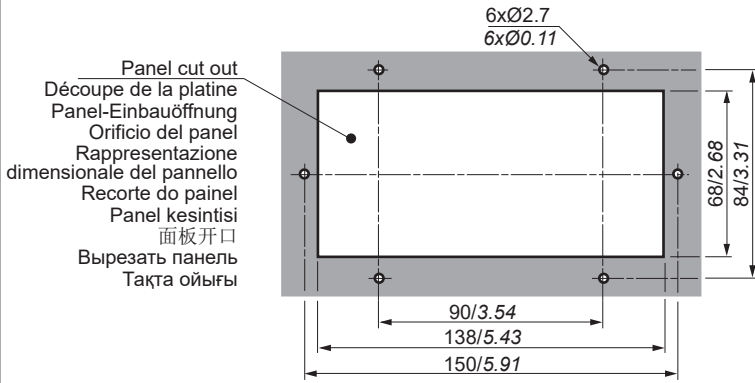
- kk**
- 1 - Алдыңғы жақтау
 - 2 - Дисплей
 - 3 - Күй жарық диодтары
 - 4 - Enter пернесі
 - 5 - 4 шарлау пернесі
 - 6 - Кабельдерге қатынасу
 - 7 - Ethernet порты
 - 8 - Аналогтық кіріс түйіспелер блоктары
 - 9 - Сериялық желі порты (RS-485)
 - 10 - CAN кеңейтім шинасы
 - 11 - 24 В айнымалы ток/тұрақты ток / 48 В тұрақты ток қуат көзі
 - 12 - Кірістірілген NTC датчигі (аналогтық)

⚠ WARNING / AVERTISSEMENT / WARNUNG / ADVERTENCIA / AVVERTIMENTO / ATENÇÃO / UYARI / 警告 / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / ЕСКЕРТУ

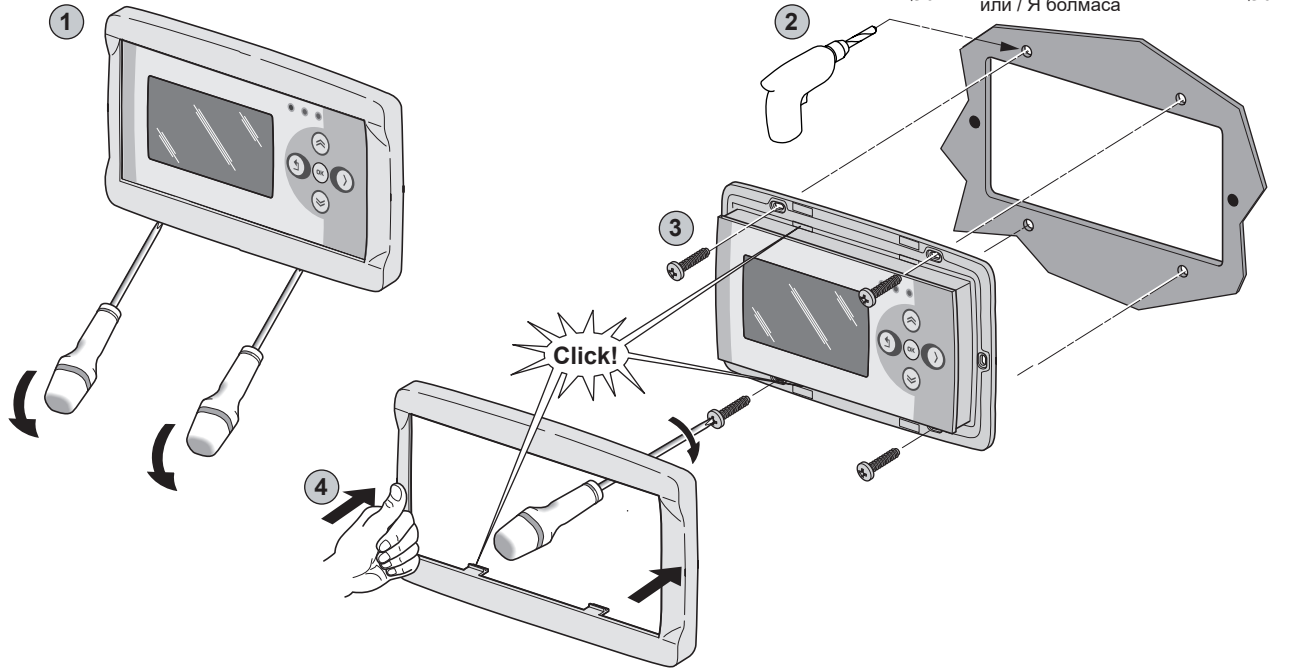
<p>UNINTENDED EQUIPMENT OPERATION</p> <ul style="list-style-type: none"> Use appropriate safety interlocks where personnel and/or equipment hazards exist. Install and operate this equipment in an enclosure appropriately rated for its intended environment and secured by a keyed or toolled locking mechanism. Power line and output circuits must be wired and fused in compliance with local and national regulatory requirements for the rated current and voltage of the particular equipment. Do not use this equipment in safety-critical machine functions unless the equipment is otherwise designated as functional safety equipment and conforming to applicable regulations and standards. Do not disassemble, repair, or modify this equipment. Do not connect wires to unused terminals and/or terminals indicated as "No Connection (N.C.)". <p>Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.</p>	<p>COMPORTEMENT INATTENDU DE L'ÉQUIPEMENT</p> <ul style="list-style-type: none"> Lorsque des risques de blessures corporelles ou de dommages matériels existent, utilisez des verrous de sécurité appropriés. Installez et utilisez cet équipement dans une armoire de classe appropriée à l'environnement prévu et sécurisée par un mécanisme de verrouillage à clé ou à outil. Vérifiez que le câblage et les fusibles utilisés pour les circuits d'alimentation et de sortie sont conformes aux réglementations locales et nationales relatives au courant et à la tension de l'équipement concerné. N'utilisez pas cet équipement dans des fonctions d'automatisme de sécurité, sauf s'il s'agit d'un équipement de sécurité fonctionnelle conforme aux réglementations et normes applicables. Ne désassemblez pas, ne réparez pas et ne modifiez pas cet équipement. Ne raccordez pas de câbles à des bornes réservées, inutilisées, et/ou portant la mention non connecté (N.C.). <p>Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.</p>
<p>UNBEABSICHTIGTER GERÄTEBETRIEB</p> <ul style="list-style-type: none"> Verwenden Sie geeignete Sicherheitssperren, wenn eine Gefahr für Personal und/oder Geräte gegeben ist. Installieren und betreiben Sie dieses Gerät in einem Schaltschrank mit einer für den Einsatzort geeigneten Schutzart und mit einer kodierten Sperre oder einem Verriegelungsmechanismus abgeschlossen werden kann. Die Stromversorgungs- und Ausgangskreise müssen in Übereinstimmung mit allen örtlichen, regionalen und nationalen Anforderungen an Nennstrom und Nennspannung für das jeweilige Gerät verdrahtet und abgesichert werden. Verwenden Sie dieses Gerät nicht für sicherheitskritische Maschinenfunktionen, sofern das Gerät nicht anderweitig explizit für einen Einsatz zur Funktionssicherheit ausgewiesen ist und allen geltenden Vorschriften und Normen entspricht. Das Produkt darf weder zerlegt noch repariert oder verändert werden. Verdrahten Sie keine reservierten, ungenutzten bzw. als „Nicht angeschlossen (N.C.)“ ausgewiesenen Klemmen. <p>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.</p>	<p>FUNCIONAMIENTO ANÓMALO DEL APARATO</p> <ul style="list-style-type: none"> En caso de que persista el riesgo de daños al personal y/o a los aparatos, utilice los enclavamientos de seguridad necesarios. Instale y utilice este equipo en una carcasa con capacidad adecuada para el entorno correspondiente, y que esté protegida por un mecanismo de bloqueo que use llaves o herramientas. Para la conexión y los fusibles de los circuitos de las líneas de alimentación y de salida, respete los requisitos de las normativas locales y nacionales sobre corriente y tensión nominales del aparato en uso. No utilice este equipo en funciones de maquinaria crítica para la seguridad a no ser que esté diseñado como equipo de seguridad funcional y siga los estándares y las normas correspondientes. No desmonte, repare o modifique el aparato.. No conecte hilos a bornes no utilizados y/o a bornes con el mensaje "Ninguna conexión (N.C.)". <p>El incumplimiento de estas instrucciones puede causar la muerte, lesiones serias o daño al equipo.</p>
<p>FUNZIONAMENTO ANOMALO DELL'APPARECCHIATURA</p> <ul style="list-style-type: none"> Qualora sussista il rischio di danni al personale e/o alle apparecchiature, utilizzare gli interblocchi di sicurezza necessari. Installare e utilizzare questa apparecchiatura in un cabinet di classe appropriata per l'ambiente di destinazione e protetto da un meccanismo di blocco a chiave o con appositi strumenti. Per il collegamento e i fusibili dei circuiti delle linee di alimentazione e di uscita, osservare i requisiti normativi locali e nazionali relativi alla corrente e alla tensione nominali dell'apparecchiatura in uso. Non utilizzare questa apparecchiatura per funzioni macchina critiche per la sicurezza, a meno che sia stata specificamente progettata come apparecchiatura funzionale per la sicurezza e in conformità alle regolamentazioni e standard in vigore. Non smontare, riparare o modificare l'apparecchiatura. Non collegare fili a dei morsetti non utilizzati e/o a morsetti che riportano la dicitura "Nessuna connessione (N.C.)". <p>Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.</p>	<p>OPERAÇÃO INVOLUNTÁRIA DO EQUIPAMENTO</p> <ul style="list-style-type: none"> Use bloqueios de segurança apropriados onde houver perigo ao pessoal e/ou ao equipamento. Instale e utilize este equipamento em um local calibrado adequadamente para o ambiente pretendido e protegido por um mecanismo de segurança chaveado ou usado. A linha de força e os circuitos de saída devem ser ligados em cumprimento com as exigências regulatórias locais e nacionais para a corrente e voltagem classificadas do equipamento específico. Não use este equipamento para funções que exijam segurança crítica, a menos que este equipamento seja designado como de segurança funcional e esteja em conformidade com as regulamentações e padrões aplicáveis. Não desmonte, repare ou modifique este equipamento. Não ligar fios a terminais não utilizados e/ou a terminais que reportem a indicação "Nenhuma ligação (N.C.)". <p>A não observância destas instruções pode provocar a morte, ferimentos graves, ou danos no equipamento.</p>
<p>EKİPMANIN YANLIŞLIKLA ÇALIŞMASI</p> <ul style="list-style-type: none"> Personel ve/veya ekipman için tehlike bulunan durumlarda uygun güvenlik kilitleri kullanın. Bu ekipmanı amaçlanan ortamı için uygun sınıflandırmaya sahip ve anahtarlı veya araçlı bir kilitleme mekanizmasıyla güvenli hale getirilmiş bir muhafaza içine monte ederek çalıştırın. Güç hattı ve çıkış devreleri için, söz konusu ekipmanın anma akımı ve voltajıyla ilgili yerel ve ulusal düzenlemelere uygun kablolar ve sigortalar kullanılmalıdır. Ekipman fonksiyonel güvenlik ekipmanı olarak atanmadığı ve yürürlükteki düzenlemelere ve standartlara uyulmadığı sürece bu ekipmanı güvenliğinin kritik olduğu makine fonksiyonlarında kullanmayın. Bu ekipmanı parçalarına ayırmayın, onarmayın ve modifiye etmeyin. Ayrılmış, kullanılmayan bağlantılara veya Bağlantı Yok (N.C.) olarak belirtilmiş bağlantılara hiçbir kablo bağlamayın. <p>Bu talimatlara uyulmaması ölüme, ağır yaralanmalara veya ekipmanda maddi hasara yol açabilir.</p>	<p>意外的设备操作</p> <ul style="list-style-type: none"> 在存在人员伤害和/或设备危险的情况下，请使用适当的安全联锁。 在符合本设备运行时所处环境等级且通过钥匙锁闭装置来锁闭的机箱中安装和操作本设备。 必须遵从当地和国家法规中对特定设备额定电流和电压的规定，对电线和输出电路进行布线并安装熔断器。 请勿在对安全性要求非常高的机器环境中使用本设备，除非该设备被指定为功能安全设备并遵循适用的法规和标准。 请勿拆解、修理或改装本设备。 切勿将任何连线连接至预留的未使用连接或指定为 No Connection (无连接，简称 N.C.) 的连接上。 <p>不遵循上述说明可能导致人员伤亡或设备损坏。</p>
<p>НЕПРАВИЛЬНАЯ РАБОТА ОБОРУДОВАНИЯ</p> <ul style="list-style-type: none"> При наличии угрозы для персонала и (или) оборудования используйте подходящие системы взаимной блокировки. Установка и эксплуатация данного оборудования должны осуществляться в корпусе, пригодном для условий окружающей среды. Проводка и защита плавкими предохранителями силовой линии и выходных цепей должны выполняться в соответствии с местными и национальными нормативными требованиями к конкретному оборудованию с указанным номинальным током и напряжением. Не допускается использование этого оборудования для обеспечения функций машинного оборудования, критически важных с точки зрения безопасности. Не разбирайте, не ремонтируйте и не модифицируйте это оборудование. Не подключать проводники к неиспользуемым клеммам и/или клеммам, маркированным надписью "No Connection (N.C.)" (Соединение отсутствует). <p>Несоблюдение этих инструкций может привести к смерти, серьезной травме или повреждению оборудования.</p>	<p>ЖАБДЫҚТЫҢ КЕЗДЕЙСОҚ ЖҰМЫС ІСТЕУІ</p> <ul style="list-style-type: none"> Қызметкерлерге және/немесе жабдыққа қауіптер бар болса, тиісті қауіпсіздік құлыптарын пайдаланыңыз. Бұл жабдықтың орнатылуы мен қолданылуы қоршаған орта жағдайларына сәйкес келетін және кілт немесе арнайы құралмен құлыпталатын корпусның ішінде жүзеге асырылуы тиіс. Қуат желісінің және шығыс тізбектердің сымдары және сақандырғыштары нақты жабдықтың номиналды тогы мен кернеуіне қойылатын жергілікті және ұлттық нормативтік талаптарға сай болуы керек. Бұл жабдықты қауіпсіздік маңызды машина функцияларында пайдаланбаңыз. Бұл жабдықты бөлшектемеңіз, жөндемеңіз немесе өзгертпеңіз. Сақталған, пайдаланылмайтын қосылымдарға немесе No Connection (N.C.) (Қосылу жоқ) деп белгіленген қосылымдарға ешбір сымдарды жалғамансыз. <p>Бұл нұсқауларды орындамай өлімге немесе ауыр жарақатқа я болмаса жабдықтың зақымдалуына әкеледі.</p>

Mounting / Montage / Montage / Montaje / Montaggio / Montagem / Montaj / 安装 / Монтаж / Орнату

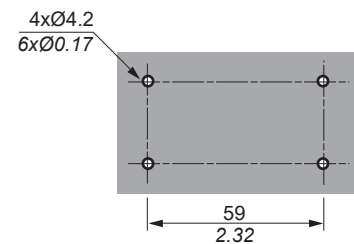
Panel mounting / Montage sur panneau / Panelmontage / Montaje del panel / Montaggio a pannello / Montagem em painel / Panele montaj / 面板安装
Панельный монтаж / Тақтаны бекіту



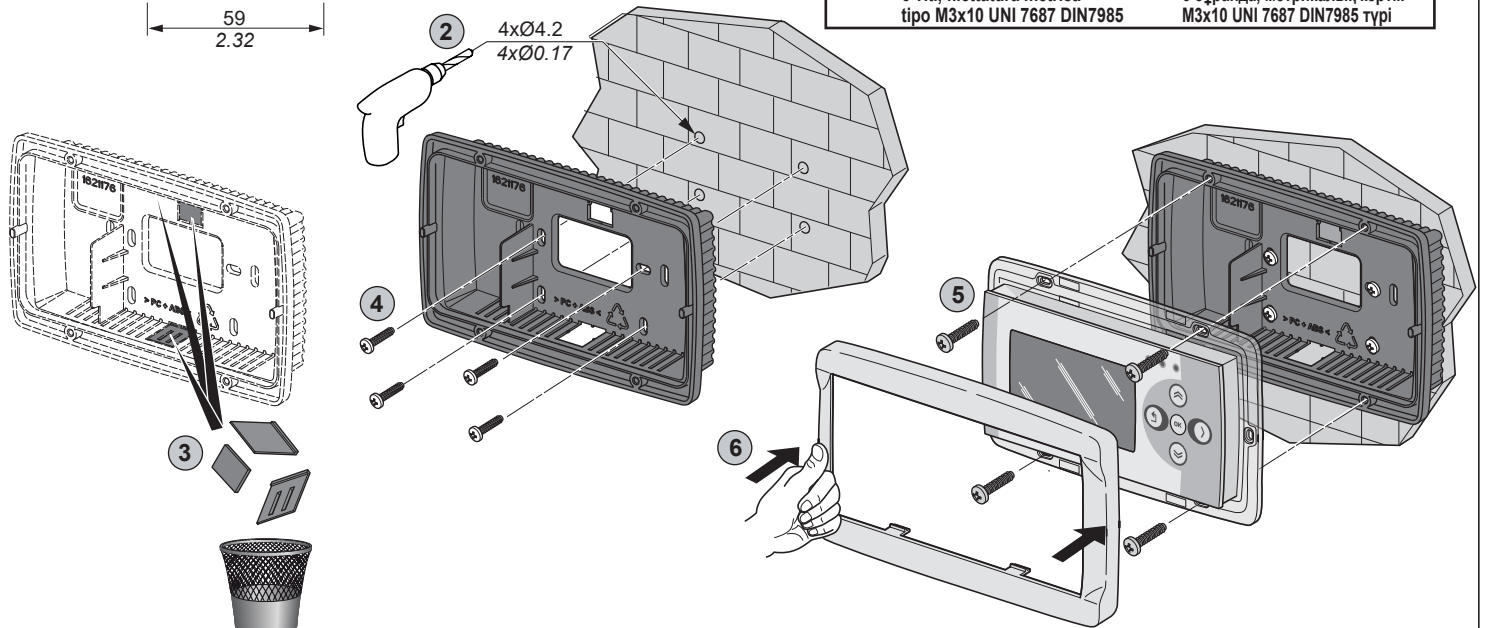
- | | |
|---|---|
| 6 screws, metric thread
type M3x10 UNI 7687 DIN7985 | 6 parafusos, rosca métrica
tipo M3x10 UNI 7687 DIN7985s |
| 6 vis, filetage métrique
type M3x10 UNI 7687 DIN7985 | 6 vida, metrik dişli
tip M3x10 UNI 7687 DIN7985 |
| 6 Schrauben, metrisches Gewinde
Typ M3x10 UNI 7687 DIN7985 | 6 螺丝, 公制螺纹 类型
M3x10 UNI 7687 DIN7985 |
| 6 tornillos, rosca métrica
tipo M3x10 UNI 7687 DIN 7985 | 6 винтов с метрической резьбой
типа M3x10 UNI 7687 DIN7985 |
| 6 viti, filettatura metrica
tipo M3x10 UNI 7687 DIN7985 | 6 бұранда, метрикалық керткі
M3x10 UNI 7687 DIN7985 түрі |



Wall mounting / Montage mural / Wandmontage / Montaje en pared / Montaggio a parete / Montagem na parede / Duvara montaj / 墙壁安装
Настенный монтаж / Қабырғаға бекіту

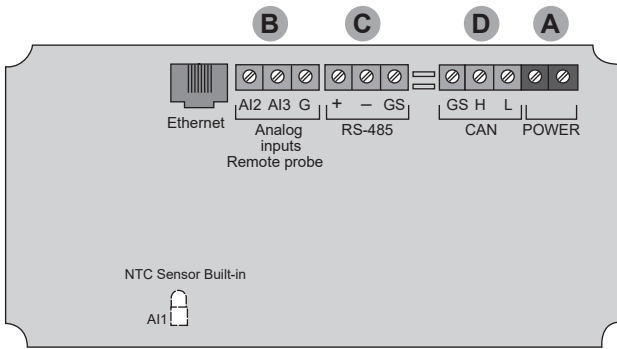


- | | |
|---|---|
| 6 screws, metric thread
type M3x10 UNI 7687 DIN7985 | 6 parafusos, rosca métrica
tipo M3x10 UNI 7687 DIN7985s |
| 6 vis, filetage métrique
type M3x10 UNI 7687 DIN7985 | 6 vida, metrik dişli
tip M3x10 UNI 7687 DIN7985 |
| 6 Schrauben, metrisches Gewinde
Typ M3x10 UNI 7687 DIN7985 | 6 螺丝, 公制螺纹 类型
M3x10 UNI 7687 DIN7985 |
| 6 tornillos, rosca métrica
tipo M3x10 UNI 7687 DIN 7985 | 6 винтов с метрической резьбой
типа M3x10 UNI 7687 DIN7985 |
| 6 viti, filettatura metrica
tipo M3x10 UNI 7687 DIN7985 | 6 бұранда, метрикалық керткі
M3x10 UNI 7687 DIN7985 түрі |



Wiring diagram / Schéma de câblage / Anschlussbild / Diagrama de cableado / Schema di cablaggio /
Diagrama da fiação / Kablolama şeması / 接线图 / Монтажная схема электропроводки / Сымдардың диаграммасы

EVP3300/C

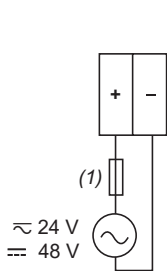


Pitch 3.81 mm (0.15 in.) or 3.50 mm (0.14 in.) / Pas de 3,81 mm ou 3,50 mm / Abstand 3,81 mm oder 3,50 mm / Paso de 3,81 mm o 3,50 mm / Passo 3,81 mm o 3,50 mm
Espaçamento de 3,81 mm ou 3,50 mm / Aralık 3,81 mm veya 3,50 mm / 螺距 3.81 毫米 或 3.50 毫米 / Шар 3,81 мм или 3,50 мм / 3,81 мм немесе 3,50 мм аралығы

mm in.	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG	mm ²	AWG
9 0.35	0.14...1.5	26...16	0.14...1.5	26...16	0.25...1.5	22...16	0.25...0.5	22...20	2 x 0.08...0.5	2 x 28...20	2 x 0.08...0.75	2 x 28...20
	0.25...0.5	22...20	0.25...0.5	22...20	2 x 0.25...0.34	2 x 24...22	2 x 0.5	2 x 20				

Use copper conductors only. / N'utilisez que des conducteurs cuivre. / Nur Kupferleiter verwenden. / Sólo utilice conductores de cobre.
Usare unicamente conduttori in rame. / Use somente condutores de cobre. / Yalnızca bakır iletkenler kullanın. 仅使用铜导线。
Допускается использование только медных проводников. / Тек мыс өткізгіштерді пайдаланыңыз.

**A Power supply / Alimentation / Spannungsversorgung / Fuente de alimentación / Alimentatore / Fornecimento de energia
Güç Kaynağı / 电源 / Электропитание / Қуат көзі**



The negative terminal of the power supply connection, the 0 V signal reference of the equipment (indicated as G connections), and the signals reference for both RS485 and CAN (indicated as GS connections) are not internally connected / La borne négative de connexion à l'alimentation, la référence du signal 0 V de l'équipement (indiquée par « connexions G »), et la référence des signaux RS485 et CAN (indiquée par « connexions GS ») ne sont pas connectées en interne/ Die Minusklemme des Stromversorgungsanschlusses, die 0 V Signalreferenz des Geräts (als G-Anschlüsse bezeichnet) und die Signalreferenz für RS485 sowie CAN (als GS-Anschlüsse bezeichnet) sind intern nicht miteinander verbunden / El terminal negativo de la conexión de la fuente de alimentación, la referencia de señal de 0 V del equipo (indicada como conexiones G) y la referencia de señal para RS485 y CAN (indicado como conexiones GS) no se conectan internamente / Il morsetto negativo della connessione di alimentazione, il segnale di riferimento a 0 V dell'apparecchiatura (indicato come connessioni G) e i segnali di riferimento sia per RS485 sia per CAN (indicati come connessioni GS) non sono connessi internamente / O terminal negativo da ligação da fonte de alimentação, a referência de sinal 0 V do equipamento (indicada como ligações G), e a referência de sinais para RS485 e CAN (indicadas como ligações GS) não estão conectadas internamente / Güç kaynağı bağlantısının negatif terminali, ekipmanın 0 V sinyal referansı (G bağlantıları olarak belirtilir) ve hem RS485 hem de CAN için sinyal referansı (GS bağlantıları olarak belirtilir) dahili olarak bağlanmaz / 电源连接的负极端子，设备的0 V信号基准（表示为G连接）以及RS485和CAN的信号基准（表示为GS连接）未在内部连接 / Отрицательная клемма питания, сигнальные земли с потенциалом 0 В оборудования (обозначенные буквой G) и сигнальные земли линии RS485 и шины CAN (обозначенные буквами GS) не имеют между собой внутренних соединений / Қуатпен жабдықтау көзінің теріс ағытпасы, құрылғының 0 В сигналының бастапқы сілтеме нүктесі (G қосылымдары деген атпен белгілі) және сигналдар RS485 және CAN (GS қосылымдары деген атпен белгілі) сілтеме нүктелері өзара қосылмаған

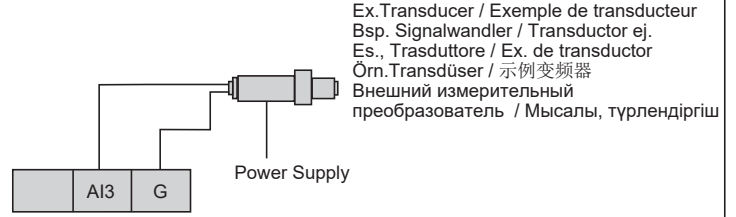
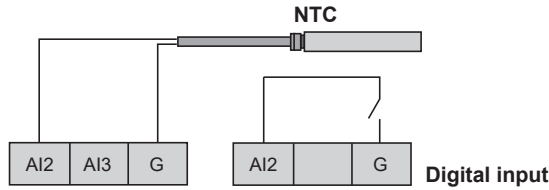
(1): Type T 630 mA fuse / Fusible 630 mA de type T / Sicherung Typ T, 630 mA / Fusible tipo T 630 mA
Fusibile tipo T 630 mA / Fusível de tipo T 630 mA / Tip T 630 mA sigorta / T 型 630 mA 熔断器
Плавкий предохранитель типа Т на 630 mA / Т түріне жататын 630 mA сақтандырғышы.

WARNING / AVERTISSEMENT / WARNUNG / ADVERTENCIA / AVVERTIMENTO / ATENÇÃO / UYARI / 警告 / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / ЕСКЕРТУ

POTENTIAL OF OVERHEATING AND FIRE	RISQUE DE SURCHAUFFE ET D'INCENDIE	ÜBERHITZUNGS- UND BRANDGEFAHR	RIESGO DE RECALENTAMIENTO E INCENDIO	RISCHIO DI SURRISCALDAMENTO E INCENDIO
<ul style="list-style-type: none"> Do not connect the equipment directly to line voltage. Use only isolating SELV, Class 2 power suppliers/transformers to supply power to the equipment. <p>Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Ne connectez pas les équipements directement à la tension du secteur. Utiliser uniquement des dispositifs d'alimentation/transformaturs SELV isolés de classe 2 pour alimenter l'équipement. <p>Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Schließen Sie die Geräte nicht direkt an die Netzspannung an. Verwenden Sie für die Spannungsversorgung der Geräte ausschließlich potentialgetrennte SELV-Netzteile/-Transformatoren der Klasse 2. <p>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.</p>	<ul style="list-style-type: none"> No conecte el aparato directamente a la tensión de línea. Utilice únicamente fuentes de alimentación/transformadores de separación de tipo SELV, clase 2 para suministrar energía al equipo. <p>El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte, lesiones serias o daños a los aparatos.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Non collegare le apparecchiature direttamente alla tensione di linea. Utilizzare solo trasformatori/alimentatori in Classe 2, con tensioni isolate SELV per l'alimentazione alle apparecchiature. <p>Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.</p>
<p>RISCO DE SOBREAQUECIMENTO E INCÊNDIO</p> <ul style="list-style-type: none"> Não conecte os equipamentos diretamente à voltagem de linha. Utilizar apenas alimentadores/transformadores de Classe 2, com tensões isoladas SELV, para alimentar o equipamento. <p>A não observância destas instruções pode provocar a morte, ferimentos graves, ou danos no equipamento.</p>	<p>AŞIRI ISINMA VE YANGIN OLASILIĞI</p> <ul style="list-style-type: none"> Ekipmanları doğrudan hat montajına bağlamayın. Ekipmana güç sağlamak için sadece SELV, Sınıf 2 güç sağlayıcıları /transformatörlerini kullanın. <p>Bu təlimatlara uyulmaması ölüme, ağır yaralanmalara və ya ekipmanda maddi hasara yol açabilir.</p>	<p>过热和火灾隐患</p> <ul style="list-style-type: none"> 切勿将设备直接连接到线路电压 仅使用具有SELV绝缘电压的2类变压器/电源器为设备供电。 <p>不遵循上述说明可能导致人员伤亡 亡或设备损坏。</p>	<p>ОПАСНОСТЬ ПЕРЕГРЕВА И ПОЖАРА</p> <ul style="list-style-type: none"> Не подключайте модули напрямую к источнику сетевого напряжения. Для питания оборудования применяйте только источники питания/трансформаторы категории SELV (безопасное сверхнизкое напряжение), класса 2. <p>Несоблюдение этих указаний может привести к смерти, серьезным травмам или повреждению оборудования.</p>	<p>ҚЫЗЫП КЕТУ ЖӘНЕ ӨРТ БІҚТИМАЛДЫҒЫ БАР</p> <ul style="list-style-type: none"> Жабдықтарды тікелей желі кернеуіне жалғамңыз. Құрылғыны тоққа қосу үшін тек оқшаулағыш SELV, 2-ші сыныққа жататын қуатпен жабдықтаушы/трансформаторды пайдаланыңыз. <p>Бұл нұсқауларды орындамау өлімге, ауыр жарақатқа я болмаса жабдықтың зақымдалуына әкелуі мүмкін</p>

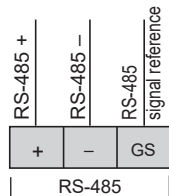
B Analog inputs (remote probe) / Entrées analogiques (sonde distante) / Analogeingänge (externer Sensor) / Entradas analógicas (sonda remota) / Ingressi analogici (sonda remota) / Entradas analógicas (sensor remoto) / Analog girişler (uzak prob) / 模拟量输入 (远程探针) / Аналоговые входы (удаленный пробник) / Аналогтық кірістер (қашықтағы датчик)

EVP

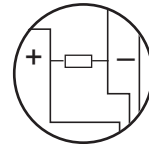


Ex. Transducer / Exemple de transducteur
Bsp. Signalwandler / Transductor ej.
Es., Trasduttore / Ex. de transductor
Örn. Transdüser / 示例变频器
Внешний измерительный преобразователь / Мысалы, түрлендіргіш

C Serial line port (RS-485) / Port de la ligne série (RS-485) / Serieller Leitungsanschluss (RS-485) / Puerto de línea serie (RS-485) / Porta seriale (RS-485) / Porta de linha de série (RS-485) / Seri hat bağlantı noktası (RS-485) / 串行线路端口 (RS-485) / Порт линии последовательной передачи данных (RS-485) / Сериялық желі порты (RS-485)

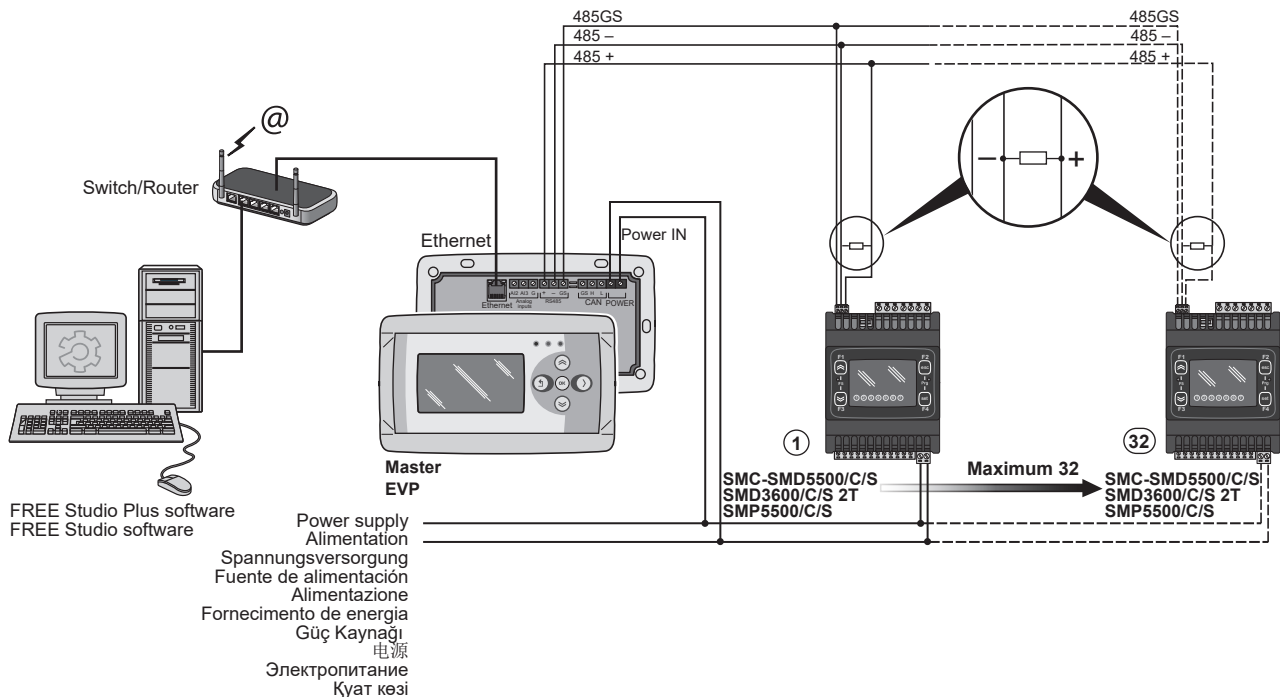


Apply 120 Ω terminal resistor (if end device of the bus).
Appliquer une résistance terminale de 120 Ω (s'il s'agit de l'appareil final du bus).
120-Ω-Klemmenwiderstand anlegen (wenn Endgerät des Busses).
Aplicar una resistencia terminal de 120 Ω (si dispositivo final del bus).
Applicare resistenza terminale 120 Ω (se dispositivo finale del bus).
Aplicar resistència terminal de 120 Ω (se for o dispositivo final do barramento).
120 Ω terminal direnç uygulayın (veri yolunun son cihazıysa).
使用电阻为 120 Ω 的端子 (如果是总线的末端设备)。
Примените сопротивление на клеммах 120 Ом (если конечное устройство шины).
Қоршаған ортадағы сақтау ылғалдығы (конденсатсыз)

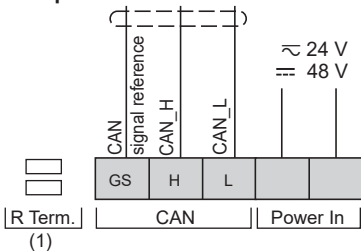


GS is the RS-485 signal reference insulated from G / GS correspond à la référence de signal RS-485 isolée de G / GS ist die von G isolierte RS-485-Signalreferenz / GS es la referencia de señal RS-485 aislada de G / GS è il riferimento del segnale RS-485 isolato da G / GS é a referência de sinal RS-485 isolada de G / GS, G'den izole edilmiş RS-485 sinyali referansıdır / GS是与G绝缘的RS-485信号基准 / GS - сигнальная земля линии RS-485, изолированная от G / GS дегеніміз G-дан оқшауландырылған RS-485 сигналының сілтеме нүктесі болып табылады

Example: RS-485 with SMC / SMD / SMP (Field) / Exemple : Connexion RS-485 avec SMC / SMD / SMP (terrain) / Beispiel: RS-485-Verbindung mit SMC / SMD / SMP (Feld) Ejemplo: conexión RS-485 con SMC / SMD / SMP (campo) / Esempio: connessione RS-485 con SMC / SMD / SMP (campo) / Exemplo: Conexão RS-485 com SMC / SMD / SMP (Campo) Örneк: SMC / SMD / SMP (Saha) ile RS-485 bağlantısı / Example: RS-485 with SMC / SMD / SMP (Field) / 示例: RS-485 与 SMC / SMD / SMP (现场) / Пример: Соединение RS-485 с SMC / SMD / SMP (монтажное) / Мысал: SMC / SMD / SMP бар RS-485 қосылымы (өріс)



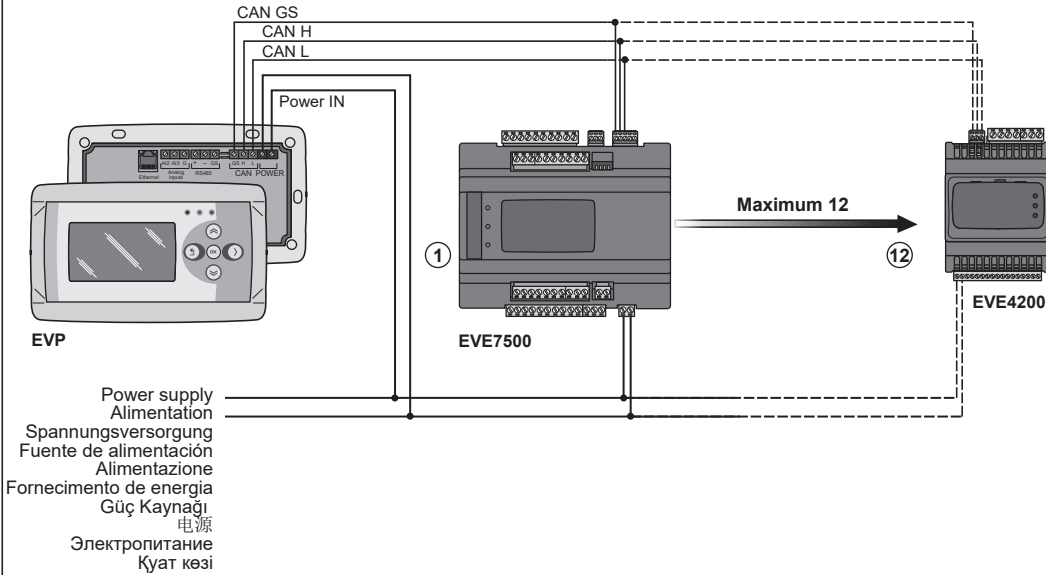
D CAN port / Port CAN / CAN-Anschluss / Puerto CAN / Porta CAN / Porta CAN / CAN bağlantı noktası / CAN 端口 / Порт CAN / CAN порты



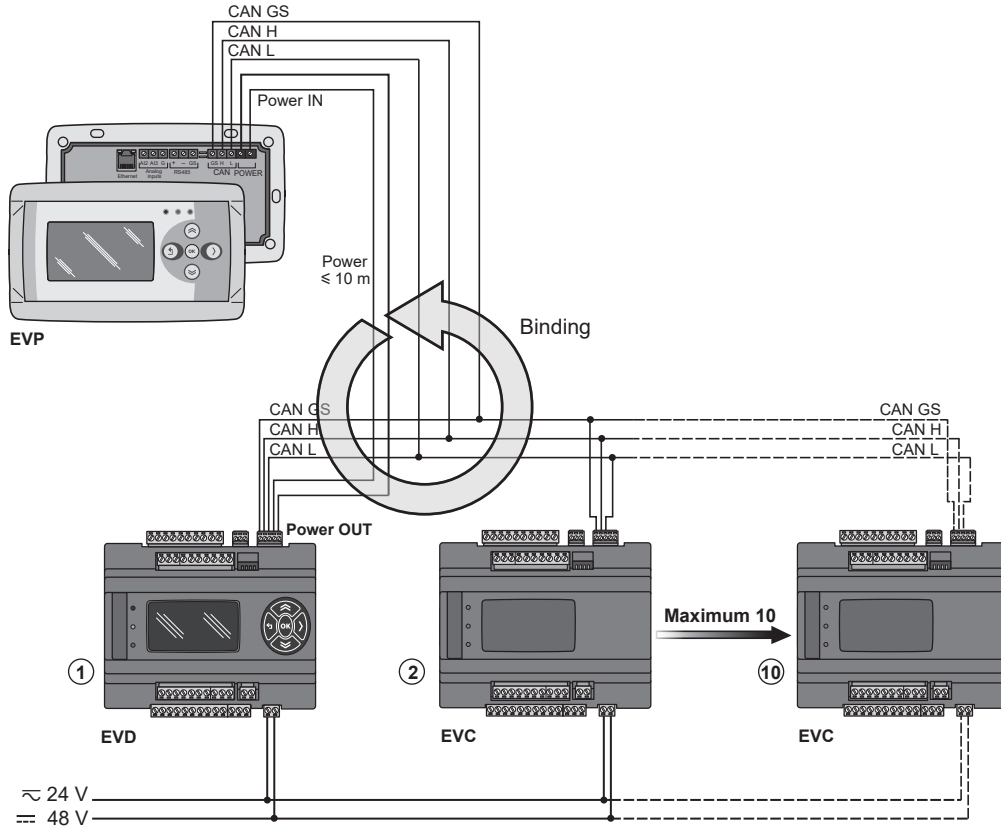
GS CAN signal reference insulated from G.
Référence de signal CAN GS isolée de G
GS CAN-Signalreferenz, von G isoliert
Referencia de señal GS CAN aislada de G
GS è il segnale di riferimento per CAN isolato da G
Referència de sinal GS CAN isolada de G
GS, G'den izole edilmiş CAN sinyali
GS'与G绝缘的CAN信号基准
GS - сигнальная земля шины CAN, изолированная от G
GS CAN сигналының сілтеме нүктесі G-дан оқшауландырылған

(1) Apply 120 Ω terminal resistor (If end device of CAN expansion bus).
Appliquer une résistance terminale de 120 Ω (S'il s'agit de l'appareil final du bus d'expansion CAN).
120-Ω-Klemmenwiderstand anlegen (Wenn Endgerät des CAN-Erweiterungsbusses).
Aplicar resistencia terminal de 120 Ω (Si hay un dispositivo final del bus de expansión CAN).
Applicare resistenza di terminazione 120 Ω (In caso di dispositivo finale del bus di espansione CAN).
Aplicue 120 Ω de resistência terminal (Se dispositivo final do bus de expansão).
120 Ω terminal direnç uygulayın (CAN'in uç cihazı genişletme veriyolu ise).
施加 120 Ω 端子阻抗。(如果是CAN扩展总线的终端设备)。
Установите согласующий резистор 120 Ом (на конечном приборе сети CAN).
120 Ом түйіспе кедергісін қолдану (CAN кеңейту шинасының соңғы құрылғысы болса).

Example: CAN connection (Field) / Exemple : Connexion CAN (terrain) / Beispiel: CAN-Verbindung (Feld) / Ejemplo: conexión CAN (campo)
Esempio: connessione CAN (campo) / Exemplo: Conexão CAN (Campo) / Örnek: CAN bağlantısı (Saha) / 示例: CAN 连接 (现场)
Пример: Соединение CAN (монтажное) / Мысал: CAN қосылымы (өріс).



Example: CAN network connection / Exemple : Connexion réseau CAN / Beispiel: CAN-Netzwerkverbindung / Ejemplo: conexión de red CAN
Esempio: connessione di rete CAN / Exemplo: Conexão de rede CAN / Örnek: CAN ağ bağlantısı / 示例: CAN 网络连接 / Пример: Сетевое
соединение CAN / Мысал: CAN желілік қосылымы.



Technical Data / Données techniques / Technische Daten / Datos técnicos / Dati tecnici / Dados técnicos / Teknik Veri / 技术参数 / Технические данные / Техникалық ақпарат	
The product complies with the following harmonized standards Le produit est conforme aux normes harmonisées suivantes Das Produkt entspricht den folgenden harmonisierten Normen El producto es conforme con las siguientes Normas armonizadas Il prodotto risulta conforme alle seguenti Norme armonizzate O produto está conforme as seguintes Normas harmonizadas Ürün aşağıdaki uyumlaştırılmış düzenlemelere uygundur 本产品符合以下协调一致的规定 Продукт соответствует следующим общепринятым стандартам Өнім келесі ережелерге сәйкес келеді	EN 60730-1 / EN 60730-2-9
Construction of control / Fabrication du dispositif / Geräteausführung / Construcción del dispositivo / Costruzione del dispositivo / Construção do dispositivo Cihaz yapısı / 裝置的製造 / Конструкция устройства / Басқару құралының құрылымы	Electronic automatic Incorporated Control / Dispositif électronique de commande incorporé / Eingebautes elektronisches Steuergerät / Dispositivo electrónico de mando incorporado Dispositivo elettronico di comando incorporato / Dispositivo eletrônico de comando incorporado / Entegre elektronik kumanda aygıtı / 内置电子控制装置 / Электронный автоматический встраиваемый контроллер / Электронды кіріктірілген басқару құралы.
Purpose of control / Fabrication du dispositif / Geräteausführung / Construcción del dispositivo / Scopo del dispositivo / Construção do dispositivo / Cihaz yapımı / 设备构造 / Конструкция устройства / Құрылғының құрылысы	Operating control (non-safety related) Dispositif de commande de fonctionnement (mais pas de sécurité Steuer-Regelgerät (ohne Sicherheitsfunktionen) Dispositivo de mando de funcionamiento (no de seguridad) Dispositivo di comando di funzionamento (non di sicurezza) Dispositivo de comando de funcionamento (não de segurança) Çalıştırma kumanda aygıtı (güvenlik için değil) (非安全) 操作控制装置 Электронный автоматический встраиваемый контроллер Пайдалану бақылауы (қауіпсіздікке байланысты емес)
Type of action / Type d'action / Aktion / Tipo de Acción / Tipo di Azione / Tipo de Ação / Eylem türü / 行动类型 / Тип действия / Әрекет түрі	1
Pollution degree / Indice de pollution / Verschmutzungsgrad / Grado de contaminación / Grado di inquinamento / Grau de poluição / Kirlilik sınıfı / 污染类 / Класс загрязнения / Ластау класы	2
Rated impulse voltage / Courant impulsif nominal / Nennstoßspannung / Tensión impulsiva nominal / Tensione impulsiva nominale / Tensão impulsiva nominal / Nominal darbe voltajı / 标称脉冲电压 / Номинальное импульсное напряжение / Қалыпты пульс кернеуі	330 V
Overvoltage category / Catégorie de surtension / Überspannungskategorie / Categoría de sobretensión / Categoría di sovratensione / Categoria de sobretensão / Aşırı voltaj kategorisi / 过电压类别 / Категория по перенапряжению / Асқын кернеу санаты	I
Power Supply / Alimentation / Versorgung / Alimentación / Alimentazione / Alimentação / Besleme / 电源 / Источник питания / Қуатпен жабдықтау	24 Vac, 50/60 Hz, or 24 Vdc, 48 Vdc Class 2 or SELV power source
Power draw / Puissance absorbée / Leistungsaufnahme / Potencia consumida / Potenza assorbita / Potência absorvida / Güç çekimi / 功率消耗 / Энергопотребление / Қуат алу	5 W
Ambient operating conditions / Ambient operating conditions / Ambient operating conditions / Ambient operating conditions / Condizioni operative ambientali / Ambient operating conditions / Ambient operating conditions / Ambient operating conditions / Ambient operating conditions / Ambient operating conditions	-10 ... 55 °C (14 ... 131 °F) 10...90 %RH (non-condensing)
Transportation and storage conditions / Conditions de transport et de stockage / Transport- und Lagerbedingungen / Condiciones de transporte y almacenamiento / Condizioni di trasporto e immagazzinamento / Condições de transporte e armazenamento / Taşıma ve depolama koşulları / 運輸和儲存條件 / Условия транспортировки и хранения / Тасымалдау және сақтау жағдайлары	-20 ... 85 °C (-4 ... 185 °F) 10...90 %RH (non-condensing)
Software class / Classe du logiciel / Softwareklasse / Clase del software / Classe del software / Classe de software / Yazılım sınıfı / 软件类别 / Класс и структура программы / Бағдарламалық жасақтама класы	A
Environmental front panel rating / Classe environnementale du panneau frontal / Umweltklasse Frontblende / Clasificación medioambiental del panel frontal / Protezione frontale ambientale / Classificação ambiental do painel frontal / Çevresel ön panel derecelendirmesi / 环保前面板等级 / Экологическая оценка передней панели / Алдыңғы тақтаның экологиялық рейтингі	Type 1 enclosure / Boîtier de type 1 / Gehäuse Typ 1 / Carcasa de tipo 1 Involucro de tipo 1 / Invólucro de tipo 1 / Tip 1 muhafaza / 类型1外壳 / Оболочка типа 1 / 1 түріндегі корпус

INFORMATION	ИНФОРМАЦИЯ / АҚПАРАТ	
Eliwell Controls s.r.l. Via dell'Industria, 15 • Zona Industriale Paludi • 32016 Alpago (BL) ITALY T +39 0437 986 111 T +39 0437 986 100 (Italy) +39 0437 986 200 (other countries) E saleseliwell@se.com Technical helpline +39 0437 986 300 E techsupplielwell@se.com www.eliwell.com MADE IN ITALY	ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ Дата изготовления печатается на контроллере и отображает неделю и год производства (ww-yy) СДЕЛАНО В СДЕЛАНО В ИТАЛИИ ДАЙЫНДАЛҒАН КҮНІ Дайындалған күні контроллерде басылып жазылады және өндірістің аптасы мен жылын көрсетеді. (ww-yy) ДАЙЫНДАУШЫ ЕЛ ИТАЛИЯДА ЖАСАЛҒАН АДРЕС Eliwell Controls Srl Via dell'Industria, 15 - Z. I. Paludi 32016 Alpago (BL) - Italy тел.: +39 0437 986 111 факс: +39 0437 989 066	Московский офис 115230, Россия, Москва, ул. Нагатинская д.2/2 подъезд 2, этаж 4, офис 402 Телефоны +7 985 030 59 13 или +7 985 305 59 13 Закупки: michael@mosinv.ru Дополнительный номер: 15 Техподдержка: leonid@mosinv.ru Дополнительный номер: 17 www.eliwell.mosinv.ru ТОО "Шнейдер Электрик" Адрес: 050010, Казахстан, г. Алматы, пр. Достык, д. 38 (БЦ «Кен Дала»). Телефон: +7 (727) 357 23 57 факс: +7 (727) 357 24 39

